

BACHELOR IN TRANSLATION

Main Language of Instruction:

French ☒ English ☐ Arabic ☒

Campus Where the Program Is Offered: CSH

OBJECTIVES

The School of Translators and Interpreters of Beirut aims to train high-level translators and interpreters whose first language is Arabic. The School also aims, through its Bachelor in Translation, to help its students acquire two skills that are crucial to the translator and the interpreter:

- Learning how to work, i.e., understanding, thinking, and expressing oneself.
- Acquiring the notion of a system: any fact, be it linguistic, economic, legal, or religious, can only be fully understood when examined within the context of a broader system. In the field of translation, it is essential for translators and interpreters to understand how each society or culture structures and perceives reality according to its unique framework.

PROGRAM LEARNING OUTCOMES (COMPETENCIES)

- Express oneself correctly and clearly in the working languages (A, B and C), both orally and in writing.
- Manage the translation decision-making process in its different stages: critical analysis, comprehension of the meaning, and expression.
- Use core digital technologies for language processing and multilingual communication.
- Develop the translator's know-how-to-be and know-how.

PROGRAM REQUIREMENTS

180 credits: Required Courses (148 credits), Institution's Elective Courses (18 credits), Open Elective Courses (14 credits) and USJ General Education Program (36 credits - may be part of the above categories).

Fundamental Courses (166 Cr.)

Required Courses (148 Cr.)

Academic Guidance and Orientation (2 Cr.). Academic and National Integration (2 Cr.). AI Empowering Expression (2 Cr.). Basics of Translation Arabic-French (2 Cr.). Basics of Translation English-Arabic (2 Cr.). Basics of Translation French-Arabic (2 Cr.). Comparative Linguistics (2 Cr.). Computational Linguistics (2 Cr.). Conferences Field Arabic-French (2 Cr.). Conferences Field English-Arabic (2 Cr.). Criminal Law and Procedure (2 Cr.). Current Issues and Developments (Arabic) (2 Cr.). Current Issues and Developments (English) (2 Cr.). Current Issues and Developments (French) (2 Cr.). Documentary and Statistical Research Methods (2 Cr.). Economic Field Arabic-French (2 Cr.). Economic Field English-Arabic (2 Cr.). Economic Field French-Arabic (2 Cr.). Economics: Concepts and Texts (French) (2 Cr.). Ethical Behavior of the Translator (2 Cr.). Information and Communication Technologies (2 Cr.). Introduction to Computers and Networks (2 Cr.). Introduction to Consecutive Interpreting (2 Cr.). Introduction to Sight Translation (2 Cr.). Introduction to Terminography (2 Cr.). Introduction to Translation Arabic-French (2 Cr.). Introduction to Translation English-Arabic (2 Cr.). Introduction to Translation French-Arabic (2 Cr.). Language and Culture (Arabic) (2 Cr.). Language and Culture (English) (2 Cr.). Language and Culture (French) (2 Cr.). Legal Field Arabic-English (2 Cr.). Legal Field Arabic-French (2 Cr.). Legal Field English-Arabic (2 Cr.). Legal Field French-Arabic (2 Cr.). Linguistics and Translation (2 Cr.). Literary Field Arabic-French (2 Cr.). Literary Field English-Arabic (2 Cr.). Literary Field French-Arabic (2 Cr.). Medical Field Arabic-French (2 Cr.). Medical Field English-Arabic (2 Cr.). Medical Field English-French-English (2 Cr.). Medical Field French-Arabic (2 Cr.). Pre-editing and Translation (2 Cr.). Private Law 1 (2 Cr.). Private Law 2 (2 Cr.). Sacred Texts Field (2 Cr.). Sciences Field Arabic-English (2 Cr.). Sciences Field English-Arabic (2 Cr.). Spotlight on the Arab World (2 Cr.). Spotlight on the Francophone World (2 Cr.). Sworn Translation (2 Cr.). Technology and Artificial Intelligence Field English-Arabic (2 Cr.). Translating Across Legal Systems (2 Cr.). Translation Strategies Arabic-English (2 Cr.). Translation Strategies Arabic-French (2 Cr.). Translation Strategies English-Arabic (2 Cr.). Translation Strategies French-Arabic (2 Cr.). Translation Strategies

French-English-French (2 Cr.). Translation-oriented Terminography (2 Cr.). USJ Values in Daily Life (2 Cr.). Web Technologies and Translation (2 Cr.). Write and Speak to Translate (Arabic) 1 (4 Cr.). Write and Speak to Translate (Arabic) 2 (4 Cr.). Write and Speak to Translate (English) 1 (4 Cr.). Write and Speak to Translate (English) 2 (4 Cr.). Write and Speak to Translate (French) 1 (4 Cr.). Write and Speak to Translate (French) 2 (4 Cr.).

Institution's Elective Courses (18 Cr.), to be chosen from the list below:

A Taste of Literature 1 (2 Cr.). A Taste of Literature 2 (2 Cr.). Basics of Translation Arabic-English (2 Cr.). Basics of Translation Arabic-Spanish (2 Cr.). Basics of Translation Spanish-Arabic (2 Cr.). Basics of Translation Spanish-English (2 Cr.). Business Correspondence (2 Cr.). Civil Law (2 Cr.). Commercial Law (2 Cr.). Conferences Field Arabic-English (2 Cr.). Conferences Field French-Arabic (2 Cr.). Culture and Civilization of the Hispanic World (2 Cr.). Economic Field Arabic-English (2 Cr.). Economics: Concepts and Texts (English) (2 Cr.). English-Speaking World (2 Cr.). Ethical Issues (2 Cr.). Idioms Galore (2 Cr.). Improving Arabic Language Skills 1 (2 Cr.). Improving Arabic Language Skills 2 (2 Cr.). International Organizations (2 Cr.). Introduction to Interpreting (2 Cr.). Introduction to Translation Arabic-English (2 Cr.). Introduction to Translation Spanish-Arabic (2 Cr.). Introduction to Translation Spanish-English (2 Cr.). Language Tutoring 1 – Arabic (2 Cr.). Language Tutoring 1 – English (2 Cr.). Language Tutoring 1 – French (2 Cr.). Language Tutoring 2 – Arabic (2 Cr.). Language Tutoring 2 – English (2 Cr.). Language Tutoring 2 – French (2 Cr.). Language and Geopolitics (2 Cr.). Literary Field Arabic-English (2 Cr.). Medical Field Arabic-English (2 Cr.). Pleasure of Reading (Arabic) (2 Cr.). Pleasure of Reading (English) (2 Cr.). Pleasure of Reading (French) (2 Cr.). Technology and Artificial Intelligence Field Arabic-English (2 Cr.). Work Ready Now (2 Cr.). World News and Views (2 Cr.).

Open Elective Courses (14 Cr.)

USJ General Education Program (36 Cr.)

Code	Course Name	Credits
	ENGLISH OR OTHER LANGUAGE	4
103PPTCL1	Write and Speak to Translate (English) 1	4
	ARABIC	6
	<i>Arabic Language and Culture</i>	2
103TXCAL3	Language and Culture (Arabic)	2
	<i>Other Course Taught in Arabic</i>	4
103PETAL2	Write and Speak to Translate (Arabic) 2	4
	HUMANITIES	8
064VUSJL1	USJ Values in Daily Life	2
	<i>Ethics</i>	2
103PETRL6	Ethical Behavior of the Translator	2
	<i>Civic Engagement and Citizenship</i>	2
103IAECL1	Academic and National Integration	2
	<i>Other Humanities Course</i>	2
103DMARL2	Spotlight on the Arab World	2
	SOCIAL SCIENCES	6
	<i>Professional Integration and/or Entrepreneurship</i>	2
103WRNWL4	Work Ready Now	2
	<i>Other Social Sciences Courses</i>	4
103DRPIL2	Private Law 1	2
103ECCTL1	Economics: Concepts and Texts (French)	2

	QUANTITATIVE TECHNIQUES	6
103NTICL1	Information and Communication Technologies	2
103IIRSL2	Introduction to Computers and Networks	2
103MRDSL3	Documentary and Statistical Research Methods	2
	COMMUNICATION TECHNIQUES	6
103PPTBL1	Write and Speak to Translate (French) 1	4
103PACEL6	Current Issues and Developments (English)	2

SUGGESTED STUDY PLAN

Semester 1

Code	Course Name	Credits
103PPTAL1	Write and Speak to Translate (Arabic) 1	4
103PPTBL1	Write and Speak to Translate (French) 1	4
103PPTCL1	Write and Speak to Translate (English) 1	4
103FTBAL1	Basics of Translation French-Arabic	2
103FTABL1	Basics of Translation Arabic-French	2
103FTCAL1	Basics of Translation English-Arabic	2
103ECCTL1	Economics: Concepts and Texts (French)	2
103IAECL1	Academic and National Integration	2
103NTICL1	Information and Communication Technologies	2
	Institution's Elective Courses	4
	Open Elective Courses	2
	Total	30

Semester 2

Code	Course Name	Credits
103PETAL2	Write and Speak to Translate (Arabic) 2	4
103PETBL2	Write and Speak to Translate (French) 2	4
103PETCL2	Write and Speak to Translate (English) 2	4
103ITBAL2	Introduction to Translation French-Arabic	2
103ITABL2	Introduction to Translation Arabic-French	2
103ITCAL2	Introduction to Translation English-Arabic	2
103DMARL2	Spotlight on the Arab World	2
103QUEAL2	Current Issues and Developments (Arabic)	2
103DRPIL2	Private Law 1	2
103IIRSL2	Introduction to Computers and Networks	2
	Institution's Elective Courses	2
	Open Elective Courses	2
	Total	30

Semester 3

Code	Course Name	Credits
103TXCAL3	Language and Culture (Arabic)	2
103TXCBL3	Language and Culture (French)	2
103TXCCL3	Language and Culture (English)	2
103STFAL3	Translation Strategies French-Arabic	2
103STAFL3	Translation Strategies Arabic-French	2
103SFEFL3	Translation Strategies French-English-French	2
103STEAL3	Translation Strategies English-Arabic	2
103TARAL3	Translation Strategies Arabic-English	2
103MRDSL3	Documentary and Statistical Research Methods	2
103LINTL3	Linguistics and Translation	2
103IAEXL3	AI Empowering Expression	2
064VUSJL1	USJ Values in Daily Life	2
103DPPRL3	Criminal Law and Procedure	2
	Institution's Elective Courses	2
	Open Elective Courses	2
	Total	30

Semester 4

Code	Course Name	Credits
103DEAFL4	Economic Field Arabic-French	2
103ECBAL4	Economic Field French-Arabic	2
103ECCAL4	Economic Field English-Arabic	2
103DSEAL4	Sciences Field English-Arabic	2
103DSAEL4	Sciences Field Arabic-English	2
103ITERL4	Introduction to Terminography	2
103DMFRL4	Spotlight on the Francophone World	2
103PACFL4	Current Issues and Developments (French)	2
103DRIL4	Private Law 2	2
103TWTRL4	Web Technologies and Translation	2
103LCOML4	Comparative Linguistics	2
103PEDTL4	Pre-editing and Translation	2
	Institution's Elective Courses	4
	Open Elective Courses	2
	Total	30

Semester 5

Code	Course Name	Credits
103LTABL5	Literary Field Arabic-French	2
103DLFAL5	Literary Field French-Arabic	2

103DMFAL5	Medical Field French-Arabic	2
103MDCAL5	Medical Field English-Arabic	2
103DJFAL5	Legal Field French-Arabic	2
103DJAFL5	Legal Field Arabic-French	2
103DCEAL5	Conferences Field English-Arabic	2
103ITAVL5	Introduction to Sight Translation	2
103INICL5	Introduction to Consecutive Interpreting	2
103DTSAL5	Sacred Texts Field	2
103SJTRL5	Translating Across Legal Systems	2
103LINCL5	Computational Linguistics	2
	Institution's Elective Courses	4
	Open Elective Courses	2
	Total	30

Semester 6

Code	Course Name	Credits
103DLCAL6	Literary Field English-Arabic	2
103TIEAL6	Technology and Artificial Intelligence Field English-Arabic	2
103DMAFL6	Medical Field Arabic-French	2
103MEFEL6	Medical Field English-French-English	2
103DJEAL6	Legal Field English-Arabic	2
103DJAEL6	Legal Field Arabic-English	2
103TAL6L6	Sworn Translation	2
103DCAFL6	Conferences Field Arabic-French	2
103PACEL6	Current Issues and Developments (English)	2
103ACORL6	Academic Guidance and Orientation	2
103PETRL6	Ethical Behavior of the Translator	2
103TAXTL6	Translation-oriented Terminography	2
	Institution's Elective Courses	2
	Open Elective Courses	4
	Total	30

COURSE DESCRIPTION

103IAECL1	Academic and National Integration	2 Cr.
------------------	--	--------------

This introductory course, designed for first-year students, facilitates the transition from secondary school to higher education by instilling the mindset of a university learner. It focuses on cultivating pedagogical and interpersonal skills, emphasizing practical know-how and effective communication. The course aims to underscore the cognitive processes integral to learning and awaken a sense of human and civic responsibility in students.

103ACORL6	Academic Guidance and Orientation	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is designed to empower students in making informed decisions regarding the specialization they choose for their Master's degree. Additionally, it provides a hands-on understanding of the practical career prospects within the field of translation or interpretation.

103IAEXL3	AI Empowering Expression	2 Cr.
------------------	---------------------------------	--------------

This course provides a comprehensive understanding of how AI can empower creative expression, equipping students with the skills and knowledge to effectively and ethically harness AI in professional endeavors. Through practical experiences, students will gain confidence in navigating the dynamic relationship between human creativity and machine intelligence.

103TOFL5	A Taste of Literature 1	2 Cr.
-----------------	--------------------------------	--------------

This course aims to provide students with a working knowledge of the characteristics of various literary genres, to develop analytical skills and critical thinking through reading, discussion, and written assignments, to broaden their intercultural reading experience, to deepen their awareness of the universal human concerns that are the basis for literary works, and to stimulate a greater appreciation of language as an artistic medium and of the aesthetic principles that shape literary works.

103TOL2L6	A Taste of Literature 2	2 Cr.
------------------	--------------------------------	--------------

This course builds upon the foundation laid in “A Taste of Literature 1,” delving deeper into the diverse realms of literary exploration. It is designed to further enhance students’ understanding and appreciation of literature by expanding their knowledge of different literary genres and periods. Through immersive reading experiences, engaging discussions, and thought-provoking written assignments, students will sharpen their analytical skills and critical thinking.

103BAFTL1	Basics of Translation Arabic-English	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course, designed for translation from Arabic into English, is offered in the first semester of the first year of the Bachelor’s degree, serving as the foundational level in the field of translation. Its goal is to acquaint students with the art of translating, providing them with the skills to effectively apply their linguistic, cultural, and cognitive knowledge throughout the various stages of the translation process.

103FTABL1	Basics of Translation Arabic-French	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course, offered in the first semester of the first year of the Bachelor’s degree, represents the foundational level of translation courses. It aims to provide students with an introduction to translation from Arabic to French and to allow them to apply their linguistic, cultural, and cognitive knowledge in managing the various stages of the translation process.

103FTAEL6	Basics of Translation Arabic-Spanish	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to introduce students to the principles of translation from Arabic to Spanish, enabling them to leverage their linguistic, cultural, and knowledge-based expertise in managing the various stages of the translation process in this language pair.

103FTCAL1	Basics of Translation English-Arabic	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course is offered during the first semester of the first year of the Bachelor’s degree, serving as the introductory level in the field of translation. Its objective is to familiarize students with the practice of translating from English into Arabic, empowering them to use their linguistic, cultural, and cognitive expertise in handling the diverse stages of the translation process.

103FTBAL1	Basics of Translation French-Arabic	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course, offered in the first semester of the first year of the Bachelor’s degree, represents the foundational level of translation courses. It aims to provide students with an introduction to translation from French to Arabic and to allow them to apply their linguistic, cultural, and cognitive knowledge in managing the various stages of the translation process.

103FTEAL5	Basics of Translation Spanish-Arabic	2 Cr.
-----------	--------------------------------------	-------

This course aims to introduce students to the principles of translation from Arabic to Spanish, enabling them to leverage their linguistic, cultural, and knowledge-based expertise in managing the various stages of the translation process in this language pair.

103FTEEL5	Basics of Translation Spanish-English	2 Cr.
-----------	---------------------------------------	-------

This course serves as the introductory stage of the translation Bachelor program. Its primary objective is to familiarize students with the art of translating from Spanish into English, empowering them to apply their linguistic, cultural, and cognitive expertise in navigating through the diverse stages of the translation process.

103BUSCL5	Business Correspondence	2 Cr.
-----------	-------------------------	-------

This course aims to instruct students in the foundational principles of successful business communication. Through a combination of theoretical insights and practical applications, students will develop the skills necessary to critically analyze diverse business scenarios. Moreover, the course emphasizes the practical implementation of these principles, empowering students to craft pertinent and effective business communications tailored to specific situations.

103BACLL1	Civil Law	2 Cr.
-----------	-----------	-------

This course offers students an introduction to the foundational principles and structure of civil law. It begins with a general overview of the legal system, providing essential context for the in-depth study of the Civil Code. Emphasis is placed on core legal concepts, including the distinctions between natural and legal persons and their respective classifications. The course then proceeds to examine key legal constructs such as representation, legal acts, prescription, property rights, and succession, thereby equipping students with a solid grounding in civil law.

103COMLL2	Commercial Law	2 Cr.
-----------	----------------	-------

This course aims to familiarize students with various aspects of commercial law, encompassing topics such as ownership, title of goods, and title transfers, and their implications for third parties. Additionally, the course explores the dynamic process of property passing between buyers and sellers, shedding light on the legal intricacies that govern these commercial transactions. Through comprehensive study and analysis, students will gain a nuanced understanding of the legal framework shaping commercial relationships and transactions.

103LCOML4	Comparative Linguistics	2 Cr.
-----------	-------------------------	-------


This course focuses on analyzing the linguistic features of Arabic, English, and French in a comparative context. It emphasizes the differences and similarities in morphology, syntax, and semantics between the three languages, and explores how these linguistic features impact translation. Through comparative analysis, students will develop the necessary skills to analyze and bridge linguistic gaps, while understanding how cultural and linguistic differences affect the translation process.

103LINCL5	Computational Linguistics	2 Cr.
-----------	---------------------------	-------

This course introduces students to the intersection of linguistics and computer science, focusing on how computational methods can be applied to process, analyze, and generate language in Arabic, English, and French. It covers key concepts in natural language processing (NLP), machine learning, text mining, and the development of language models. Students will explore how computational tools can be used for tasks such as text summarization, language generation, and machine translation and will gain practical skills in working with algorithms for processing multilingual data, especially for translation and language-related tasks.

103DCAEL6	Conferences Field Arabic-English	2 Cr.
-----------	----------------------------------	-------

This course is tailored for students aiming to excel in the nuanced art of translating conference documents from Arabic into English. With conferences serving as crucial platforms for the exchange of ideas within diverse fields, the demand for skilled translators who can accurately convey the substance and style of such documents is paramount.



Throughout this course, students will delve into the intricacies of translating a variety of conference documents, including agendas, presentations, reports, and official statements. Emphasis will be placed on developing linguistic precision, cultural sensitivity, and contextual understanding to ensure faithful and effective translations.

103DCAFL6	Conferences Field Arabic-French	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to enable students to develop a comprehensive understanding of the themes commonly addressed within international organizations. It also provides them with the opportunity, in the context of translation from Arabic to French, to familiarize themselves with the specific styles associated with various types of conference documents. Students will thus be exposed to themes relevant to international organizations and will acquire the skills necessary to accurately and appropriately translate within a context. Emphasis will be placed on understanding linguistic nuances, specialized vocabulary, and cultural elements inherent in conference documents.

103DCEAL5	Conferences Field English-Arabic	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course is designed to empower students in mastering, both in form and content, diverse styles associated with various types of documents and themes commonly addressed at conferences organized by international institutions, including specifically the United Nations. Special emphasis is placed on the translation of conference documents from English into Arabic, equipping students with the skills necessary to accurately convey the intricacies of content relevant to international organizations.

103CFRAL6	Conferences Field French-Arabic	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to equip students with the necessary skills for translating conference documents from French to Arabic. In the era of globalization, where international exchanges are increasing, proficiency in translation within the conference context has become essential. Students will thus explore the linguistic, stylistic, and cultural specificities related to conference documents. They will be exposed to a variety of topics covering subjects relevant to international conferences, thereby acquiring a comprehensive understanding of technical terms and language specific to these contexts.

103DPPRL3	Criminal Law and Procedure	2 Cr.
------------------	-----------------------------------	--------------

This course aims to provide students with a comprehensive overview of the organization of criminal justice, introducing them to the cases filed in this context, as well as highlighting the parties involved in criminal cases. Additionally, the course seeks to review the fundamental principles governing criminal procedures, from the investigation stage to the verdict in cases, with a focus on the formal application mechanisms followed in legal procedures.

103CCMHL3	Culture and Civilization of the Hispanic World	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course illuminates the rich tapestry of Hispanic culture and civilization, offering a comprehensive exploration of both Spanish and Latin American societies. Spanning twelve sessions, the class delves into the multifaceted aspects of life within this expansive and diverse region, examining cultural, economic, political, and religious dimensions.


Throughout the course, students engage with the complexities of Hispanic civilization, addressing key themes such as culture, diversity, race, ethnicity, and gender. Discussions extend to encompass political structures, economic systems, migration patterns, urbanization trends, social justice issues, and the interplay between art and cuisine.

103QUEAL2	Current Issues and Developments (Arabic)	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to assist students in mastering the analysis of current events within the context of major contemporary issues, with the goal of enabling them to understand current issues, whether they fall within political, economic, social, cultural, sports, or any other fields.

103PACEL6	Current Issues and Developments (English)	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course delves into the depths of the 21st century trademark: the evolving landscape of sociopolitical, global, economic, medical, and technological issues. Throughout the course, learners will analyze and participate in in-depth discussions of current events, trends, and developments both orally and in writing. They will further



explore the complexities and the underlying root causes of events while addressing pressing issues such as climate change, AI, cybersecurity, and healthcare against the backdrop of globalization. Emphasis will be placed on critical thinking, and effective and selective research. Students will further engage in debates, discuss and analyze case studies, and even present projects proposing solutions to the most urgent challenges facing humanity. This course ultimately aims at empowering learners to become responsible, well-informed, and proactive citizens engaging in local, regional, and global issues, navigating their depths and contributing to the arising needs of an ever-changing world.

103PACFL4	Current Issues and Developments (French)	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to immerse students in current events, which should become the daily bread of future translators/ interpreters tasked with translating documents and conferences on various and often current topics. In addition to the methodology required for handling any current event, this course also serves as a vital source of essential terminology in the field of translation.

103MRDSL3	Documentary and Statistical Research Methods	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course is designed to provide students with a comprehensive understanding of the methods and techniques used in conducting research through documentary and statistical means. It aims to enable students to develop critical thinking skills and to apply theoretical concepts to practical research scenarios. Students will be introduced to various research methods and techniques such as content analysis, data collection, data coding, and statistical analysis, among others. Through a combination of lectures, readings, and hands-on exercises, students will learn how to design research questions and develop appropriate research methodologies for their projects. The course also covers how to select and analyze data from different sources, such as surveys, reports, and secondary data.

103BADEL4	Economic Field Arabic-English	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course is designed to empower students with a high level of professional competence in the specialized realm of economic text translation from Arabic into English, equipping them with linguistic proficiency and immersing them in the complexities of economic discourse.

103DEAFL4	Economic Field Arabic-French	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course is designed to enhance the comprehension of various economic concepts, with a strong focus on familiarizing students with the writing style of economic texts in both Arabic and French. Participants will also have the chance to develop a concise glossary of economic terms in these languages, thereby improving their specialized vocabulary in the field.

103ECCAL4	Economic Field English-Arabic	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

The objective of this course is to empower students to attain a professional level of competence in translating economic texts from English into Arabic. It aims to familiarize them with the challenges inherent in comprehending this type of documents and to equip them with effective translation strategies tailored to the field of economics.

103ECBAL4	Economic Field French-Arabic	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course offers students in-depth training aimed at achieving a professional level of competence in the translation of economic texts. Through practical exercises and a systematic exploration of the field, students will learn to identify and understand the specific challenges associated with this type of content. The course also focuses on the development and application of appropriate translation strategies, enabling students to master the linguistic and stylistic features characteristic of economic discourse while enhancing their accuracy and expertise within this professional field.

103ECTEL1	Economics: Concepts and Texts (English)	2 Cr.
------------------	--	--------------

The objective of this course is to acquaint students with the principles of macroeconomics, equipping them with the essential components needed to comprehend the economy on a macroeconomic scale. By the end of the course, students will be able to recognize the economic landscape and identify contemporary economic imbalances.

103ECCTL1	Economics: Concepts and Texts (French)	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to introduce students to the concepts of microeconomics. They will thereby be able to analyze both consumer and producer behavior in various market types and understand economic articles pertaining to microeconomics.

103DMANL4	English-Speaking World	2 Cr.
------------------	-------------------------------	--------------

This course offers a comprehensive exploration of various facets of English culture across the globe, spanning its history, geography, art, literature, cuisine, traditions, festivals, and more. Emphasizing a holistic approach, the course is designed to assist students in cultivating both their linguistic proficiency and cultural awareness.

By delving into the interconnected realms of language and culture, students will not only acquire a foundational understanding of the English language but also gain insights into the diverse expressions and influences that have shaped English culture worldwide. The course then provides a platform for students to develop essential linguistic skills alongside a broader cultural fluency, fostering a well-rounded appreciation for the dynamic and multifaceted nature of the English language and its global impact.

103PETRL6	Ethical Behavior of the Translator	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to develop relational and professional skills among students related to both the know-how and the know-how-to-be in communication and conflict management with ethics. Designed in the form of case studies inspired by real or realistic situations from the professional world of translation, it draws on the scientific literature specific to the ethical domain and also trains students in scientific rigor.

103QETHL5	Ethical Issues	2 Cr.
------------------	-----------------------	--------------

This course aims to provide translation students with a thorough understanding of the ethical considerations and challenges inherent in the field. Given the pivotal role of language professionals in facilitating communication across diverse cultures, the course seeks to impart the requisite knowledge and skills for navigating intricate ethical dilemmas. Emphasizing a reflective and proactive approach to ethical decision-making, it is designed to cultivate the students' readiness to uphold the highest standards of professionalism in their future roles as translators.

103IGALL1	Idioms Galore	2 Cr.
------------------	----------------------	--------------

Idioms Galore surveys the highly rich and expressive world of figurative language in English, touching upon the artful use of metaphors, similes, personification, hyperbole, symbolism, and other literary devices to convey deeper meanings, evoke emotions, and enhance communication. This course focuses on a hard and rather neglected part of the language – idiomatic expressions; when taught earlier on, it boosts students' oral and written communication. The idiomatic part of the course is divided thematically exposing learners to the right content and prompting them to effectively use idioms in nuanced and impactful ways. After a brief introduction to literary devices and a detailed immersion into the world of idioms, learners are expected to employ idiomatic language to boost and beautify their output.

103PLARL3	Improving Arabic Language Skills 1	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course is designed to address and resolve the linguistic issues students face in using Arabic, both in writing and speaking, through the analysis of texts from various topics and fields. The course focuses on teaching Arabic grammar and morphology, not only through traditional academic methods but also by analyzing texts filled with common errors encountered daily in newspapers, television, and radio. Students will learn the correct rules by identifying and correcting these errors.

103PLA2L4	Improving Arabic Language Skills 2	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to address and resolve the linguistic challenges faced by students in their use of the Arabic language, both in writing and speaking. Through the analysis of texts spanning a variety of subjects and fields, students will develop a deeper understanding and proficiency in Arabic. The course is designed to enhance their language skills by providing practical solutions to common linguistic issues, ultimately improving their overall command of Arabic in both academic and professional contexts.

103NTICL1	Information and Communication Technologies	2 Cr.
------------------	---	--------------

This bachelor's degree course equips students with essential text processing and data management skills, enhancing their ability to produce well-formatted documents that adhere to typographical standards. Students learn to create and format spreadsheets, perform basic calculations, and conduct data analysis using tools like Excel. The course also develops proficiency in designing and utilizing graphs, tables, pivot tables, and charts to effectively convey various data types based on communication goals and audience preferences. By the end of the course, students will possess the practical skills and confidence to address real-world data challenges and produce professional, impactful presentations.

103ORINL3	International Organizations	2 Cr.
------------------	------------------------------------	--------------

This course aims to introduce students to the United Nations (UN) as well as other international organizations where they might pursue their careers. Students will learn the differences between an international organization (IO) and a non-governmental organization (NGO). Additionally, they will have the opportunity to attend live opening sessions or working meetings of the UN.

103IIRSL2	Introduction to Computers and Networks	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course provides students with a comprehensive introduction to computers and networks, focusing on foundational concepts and practical applications. Students will explore the components and functions of computer systems, operating systems, and software applications. The course also covers fundamental networking concepts, including network architecture, protocols, and internet functionality.

103INICL5	Introduction to Consecutive Interpreting	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course provides students with a comprehensive introduction to the fundamental techniques and skills required for consecutive interpretation. It focuses on developing students' ability to memorize and accurately reproduce spoken passages of varying lengths in a target language.

Through a series of practical exercises, students learn how to effectively listen, analyze, and retain information while consecutively interpreting it into the target language. Emphasis is placed on developing strong memory retention techniques, such as note-taking, visualization, and mnemonic devices, to aid in the accurate reproduction of spoken content.

In addition to memory techniques, students are introduced to the specific skills and strategies necessary for consecutive interpretation, including active listening, anticipation, paraphrasing, and delivery techniques. They learn how to maintain coherence and fidelity to the original message while interpreting, and how to effectively manage the flow and structure of their interpretation.

103IINTL6	Introduction to Interpreting	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------


This course is designed to equip students aspiring to pursue a Master's degree in interpreting with essential tools for simultaneous translation utilizing visual memory, encompassing both technique and language proficiency. Additionally, it introduces fundamental concepts of consecutive interpreting through memorization and note-taking exercises. By doing so, the course aims to cultivate students' language manipulation skills and enhance their capacity to diverge from the source text, facilitating effective preparation for interpreting tasks.

103ITAVL5	Introduction to Sight Translation	2 Cr.
------------------	--	--------------

This introductory course in sight translation seeks to familiarize students with the fundamental concepts related to the shift from written to spoken language. Emphasizing rapid reading, 'oralization' or deverbalization techniques, and foundational principles of effective interpreting, the course is designed not to train interpreters but to impart essential concepts related to meaning theory, oral expression characteristics, and the crucial aspects of speed and diligence in performance.

103ITERL4	Introduction to Terminography	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course aims to introduce students to the documentary and terminological activities involved in the translation process. By the end of this course, students will be able to carry out pre-translation activities, which include the



collection, analysis, synthesis, documentation, and processing of data related to specialized concepts and their designations. Through this course, students will develop the necessary skills to effectively manage and utilize terminological and documentary resources, enhancing their overall translation competence.

103BAITL2	Introduction to Translation Arabic-English	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course introduces students to the three phases of the translation process. It teaches them how to effectively read and analyze the source text, to express its meaning in English and to revise the translation for correction and improvement. It also provides students with an opportunity to explore the challenges inherent in translation.

103ITABL2	Introduction to Translation Arabic-French	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to introduce students to the stages of professional translation, following the strategy of idiomatic translation. It uses authentic texts that reflect complex real-life situations as its foundation. Through this course, students will gain practical experience and develop the skills necessary to handle the intricacies of professional translation, ensuring their ability to produce accurate and fluent translations in various contexts.

103ITCAL2	Introduction to Translation English-Arabic	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course serves as an initiation to the various stages of the translation process, encompassing the objective reading and analysis of the source text, as well as the comprehension of its meaning and the ability to express it in another language. It provides students with an opportunity to explore the challenges inherent in translation, while unveiling the numerous possibilities concealed within the layers of a text.

103ITBAL2	Introduction to Translation French-Arabic	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is offered at the Bachelor's level. It contributes to the development of the student's ability to manage the translation process through its stages of reading-analysis, comprehension, and re-expression. It enables students to become aware of the idiomatic nature of translation, where language serves as a mere vehicle that must nonetheless be mastered thoroughly.

103ITEAL6	Introduction to Translation Spanish-Arabic	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to help students refine their competencies in handling the translation process through its various stages: analytical reading, comprehension of meaning, and re-expression. It fosters an awareness of the idiomatic nature of translation, emphasizing that language serves as a medium that still requires mastery.

103ITEEL6	Introduction to Translation Spanish-English	2 Cr.
------------------	--	--------------


This course assists students in honing the competencies of navigating the translation process through its stages of reading-analysis, meaning comprehension, and re-expression. It cultivates an awareness of the idiomatic nature of translation, emphasizing that language serves as a conduit that still requires mastery. It also increases their interest in Spanish as it creates a greater sense of understanding of the language which encourages them to express themselves in said language with more ease.

103TXCAL3	Language and Culture (Arabic)	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course offers an introduction to the diverse cultures, languages, and societies that constitute the Arab world. It delves into the intellectual, artistic, and cinematographic landscape of the region allowing students to explore its rich cultural tapestry. Through the course, students will examine various forms of cultural expression and thought that shape the Arab world, addressing contemporary issues such as political dynamics, social movements, economic challenges, and cultural transformations. Additionally, the course will examine the intersection of these issues with artistic and intellectual movements within the region.

103TXCCL3	Language and Culture (English)	2 Cr.
------------------	---------------------------------------	--------------

This course seeks to acquaint students with the culture of the English-speaking world by exploring literary works and various artistic movements. It enhances students' skills in analyzing and synthesizing English-language literary and artistic resources. Additionally, it aims to familiarize them with the terminology and concepts inherent in literature, poetry, and art.



103TXCBL3	Language and Culture (French)	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course aims to introduce students to a wide range of artistic works, as well as to various literary, musical, and cinematic movements. Through dynamic and interactive activities, it seeks to spark students' curiosity, foster their creativity, and enrich their cultural awareness. The course offers students the opportunity to explore these forms of artistic expression in an engaging and stimulating environment that encourages dialogue and reflection.

103LGEOL4	Language and Geopolitics	2 Cr.
------------------	---------------------------------	--------------

This course explores the multifaceted intersections between language and geopolitics, emphasizing the pivotal role language plays in shaping diplomatic relations, international discourse, and global power structures. Students will delve into the nuances of political communication, analyzing how language is employed as both a tool and a weapon in the pursuit of geopolitical objectives.

103TLARL1	Language Tutoring 1 - Arabic	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course is designed to address language deficiencies through 15 hours of targeted language tutoring. It is more than just a conventional language class; it is a dynamic process of hands-on learning and immediate correction. By actively participating in reading and writing exercises and receiving direct feedback, students gain practical insights into language mechanics, progressively building competence and confidence.

It consists of a practical approach which involves assigning reading and writing tasks for students to complete at home. During the tutoring sessions, immediate feedback is provided, focusing on syntax, grammar, spelling, and other pertinent linguistic elements. Through a repetitive cycle of reading, writing, and correction, students will actively engage in overcoming their linguistic challenges.

103TLANL1	Language Tutoring 1 - English	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course is designed to address language deficiencies through 15 hours of targeted language tutoring. It is more than just a conventional language class; it is a dynamic process of hands-on learning and immediate correction. By actively participating in reading and writing exercises and receiving direct feedback, students gain practical insights into language mechanics, progressively building competence and confidence.

It consists of a practical approach which involves assigning reading and writing tasks for students to complete at home. During the tutoring sessions, immediate feedback is provided, focusing on syntax, grammar, spelling, and other pertinent linguistic elements. Through a repetitive cycle of reading, writing, and correction, students will actively engage in overcoming their linguistic challenges.

103TLFRL1	Language Tutoring 1 - French	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course is designed to address language deficiencies through 15 hours of targeted language tutoring. It is more than just a conventional language class; it is a dynamic process of hands-on learning and immediate correction. By actively participating in reading and writing exercises and receiving direct feedback, students gain practical insights into language mechanics, progressively building competence and confidence.

It consists of a practical approach which involves assigning reading and writing tasks for students to complete at home. During the tutoring sessions, immediate feedback is provided, focusing on syntax, grammar, spelling, and other pertinent linguistic elements. Through a repetitive cycle of reading, writing, and correction, students will actively engage in overcoming their linguistic challenges.

103TLARL2	Language Tutoring 2 - Arabic	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course is designed to address language deficiencies through 15 hours of targeted language tutoring. It is more than just a conventional language class; it is a dynamic process of hands-on learning and immediate correction. By actively participating in reading and writing exercises and receiving direct feedback, students gain practical insights into language mechanics, progressively building competence and confidence.

It consists of a practical approach which involves assigning reading and writing tasks for students to complete at home. During the tutoring sessions, immediate feedback is provided, focusing on syntax, grammar, spelling, and other pertinent linguistic elements. Through a repetitive cycle of reading, writing, and correction, students will actively engage in overcoming their linguistic challenges.

103TLANL2	Language Tutoring 2 - English	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course is designed to address language deficiencies through 15 hours of targeted language tutoring. It is more than just a conventional language class; it is a dynamic process of hands-on learning and immediate correction. By actively participating in reading and writing exercises and receiving direct feedback, students gain practical insights into language mechanics, progressively building competence and confidence.

It consists of a practical approach which involves assigning reading and writing tasks for students to complete at home. During the tutoring sessions, immediate feedback is provided, focusing on syntax, grammar, spelling, and other pertinent linguistic elements. Through a repetitive cycle of reading, writing, and correction, students will actively engage in overcoming their linguistic challenges.

103TFR2L2	Language Tutoring 2 - French	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course is designed to address language deficiencies through 15 hours of targeted language tutoring. It is more than just a conventional language class; it is a dynamic process of hands-on learning and immediate correction. By actively participating in reading and writing exercises and receiving direct feedback, students gain practical insights into language mechanics, progressively building competence and confidence.

It consists of a practical approach which involves assigning reading and writing tasks for students to complete at home. During the tutoring sessions, immediate feedback is provided, focusing on syntax, grammar, spelling, and other pertinent linguistic elements. Through a repetitive cycle of reading, writing, and correction, students will actively engage in overcoming their linguistic challenges.

103DJAEL6	Legal Field Arabic-English	2 Cr.
------------------	-----------------------------------	--------------

This course is designed to cultivate proficiency in translating diverse legal texts from Arabic into English. It equips students with the ability to comprehend the content, study the structure, and effectively convey both the substance and form of legal documents in the target language. The overarching goal is not only to enhance skills related to understanding and communicating the message of a text but also to master the specialized language intrinsic to legal discourse.

It delves into normative texts, doctrinal writings, and case law, with a specific focus on contracts, company statutes, court decisions, and rulings. Through this course, students will develop the aptitude to discern both traditional and contemporary iterations of specialized legal language. They will also learn to identify various types of legal texts and their respective components, fostering the ability to tackle the translation challenges inherent in these materials.

103DJAFL5	Legal Field Arabic-French	2 Cr.
------------------	----------------------------------	--------------

This course aims to enhance translation skills in various legal texts from Arabic to French, thereby providing students with the ability to grasp the content of these documents, analyze their structure, and accurately convey both the substance and form in the target language. Specifically, its objective is to develop skills not only related to understanding and conveying the message of a text but also those pertaining to specialized language.

103DJEAL6	Legal Field English-Arabic	2 Cr.
------------------	-----------------------------------	--------------


The objective of this course is to acquaint students with the nuanced comprehension of legal texts, with a specific focus on judgments, contracts, and statutes. As legal documents form the backbone of cross-border interactions, this course is designed to equip students with the skills necessary for accurate and culturally sensitive legal translation from English into Arabic.

103DJFAL5	Legal Field French-Arabic	2 Cr.
------------------	----------------------------------	--------------

This course aims to develop in students the skills necessary to translate various legal texts from French to Arabic while guiding them in acquiring specialized language in both its traditional and modern forms. It specifically addresses normative and jurisprudential texts, including contracts, company statutes, legal opinion letters, court decisions, rulings, and arbitral awards, which students will learn to identify along with their components.

103LINTL3	Linguistics and Translation	2 Cr.
------------------	------------------------------------	--------------

This course aims to provide students with practical elements that will be highly useful in their translation activities. They will be introduced to fundamental concepts of general linguistics, covering linguistic analysis from the lowest



level – the phoneme – to discourse, in a transversal manner. Additionally, students will develop analytical and critical thinking regarding the act of translation. The course progressively includes practical exercises on a variety of texts (film excerpts, literary texts, newspaper articles, etc.).

103DLAEL5	Literary Field Arabic-English	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course, focusing on literary translation from Arabic into English, is designed to cultivate students' proficiency in recreating a translated work with precision. The emphasis is on navigating the linguistic, semantic, and cultural intricacies inherent in translating literary texts from Arabic to English. Students will be empowered to preserve the artistic and cultural essence of the original work while producing a translated version that effectively resonates with an English-speaking audience.

103LTABL5	Literary Field Arabic-French	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course enables students to overcome challenges encountered in translating literary texts from Arabic to French. It focuses on translating both static and dynamic imagery. Designed as translation issues inherent in the literary field, it relies on authentic texts serving as complex real-life situations.

103DLCAL6	Literary Field English-Arabic	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course, centered on literary translation from English into Arabic, aims to enhance students' capacity to faithfully recreate a translated work, considering the linguistic, semantic, and cultural constraints unique to literary translation. It provides students with the opportunity to adapt the cultural elements of a literary text while remaining mindful of the inherent ambiguities in literary discourse. The course also delves into addressing challenges specific to various sub-fields of literature, with the ultimate goal of equipping students to translate the source text accurately and with subtlety, all while preserving the artistic and cultural integrity of the original work.

103DLFAL5	Literary Field French-Arabic	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course, focused on literary translation from French to Arabic, aims to cultivate in students the ability to faithfully recreate a translated work while considering the linguistic, semantic, and cultural constraints specific to literary translation. It provides students with the opportunity to transpose the cultural aspects of a literary text while being aware of the inherent ambiguities in literary discourse. It also deals with managing specific issues within various subfields of literature, with the ultimate goal of enabling students to translate the source text accurately and nuancedly while preserving the artistic and cultural integrity of the original work.

103BADML5	Medical Field Arabic-English	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course is designed to provide students with a comprehensive understanding of medical translation from Arabic into English. The primary goal is to equip students with the necessary skills to accurately translate various types of medical texts, including but not limited to medical reports, research papers, patient information leaflets, and specialized documents.


Throughout the course, students will focus on developing a deep understanding of medical terminology in both Arabic and English, ensuring precision and clarity in their translations. Special attention is given to the nuances of medical language, terminology consistency, and maintaining the integrity of the source text.

103DMAFL6	Medical Field Arabic-French	2 Cr.
------------------	------------------------------------	--------------

This course is designed to acquaint students with the intricacies of medical translation. It seeks to provide them with skills necessary for navigating the field, including understanding the appropriate approach, mastering medical terminology in both French and Arabic, identifying different types of texts to be translated, and effectively resolving any encountered challenges.

103MDCAL5	Medical Field English-Arabic	2 Cr.
------------------	-------------------------------------	--------------

This course aims to introduce students to medical translation. It aims to transmit reproducible know-how that will familiarize them with medical translation procedures, medical terminology specificity, medical texts typology and the way to address medical translation issues.



103MEFEL6	Medical Field English-French-English	2 Cr.
This course aims to enhance students' skills in analyzing the translation process of various types of medical texts (brochures, prescriptions, reports, research, etc.) in order to produce appropriate translations.		
103DMFAL5	Medical Field French-Arabic	2 Cr.
This course is designed to acquaint students with the intricacies of medical translation. It seeks to provide them with skills necessary for navigating the field, including understanding the appropriate approach, mastering medical terminology in both French and Arabic, identifying different types of texts to be translated, and effectively resolving any encountered challenges.		
103PLAAL3	Pleasure of Reading (Arabic)	2 Cr.
This course provides students with an opportunity to explore the pleasure of reading in Arabic, aiming to enhance their deep understanding of written language. Through the exploration of several novels, students will have the chance to interact with a range of classic and contemporary literary works in a way that allows them to analyze themes, characters, and narrative structures. Discussions and thought-provoking tasks will encourage students to express their opinions about these works, thereby enhancing their analytical and expressive abilities and enriching their enjoyment of the literary experience in the hopes of fostering a passion for reading in Arabic.		
103PLAEL4	Pleasure of Reading (English)	2 Cr.
This course invites students to explore the joy of reading English literature, fostering a deeper appreciation for the beauty and diversity of the written word. Through the exploration of various genres, including fiction, non-fiction, and poetry, students will delve into the rich tapestry of English literature. The course aims to enhance language proficiency, comprehension, and critical thinking skills while nurturing a love for reading. Students will have the opportunity to engage with a selection of classic and contemporary English books, analyzing themes, characters, and narrative structures. Discussions and reflective assignments will encourage students to articulate their thoughts on the literary works, fostering analytical and expressive abilities. Emphasis will be placed on the pleasure derived from the literary experience, encouraging a lifelong passion for reading in the English language.		
103PLAFL1	Pleasure of Reading (French)	2 Cr.
Based on selected books, students are encouraged to develop a love for reading through a series of targeted activities, including role-playing, simulation, and identifying with characters or the author. They are required to familiarize themselves with the main literary awards given annually, master the criteria for choosing a book, clearly express their opinions about the plot, characters, author's style, etc., and establish an evaluation and ranking grid for a book. The course may eventually culminate in the creation of a final product, such as a short story, poem, letter, or diary.		
103PEDTL4	Pre-editing and Translation	2 Cr.
This course explores techniques and strategies for preparing source texts to enhance the accuracy and efficiency of machine translation (MT) and human translation workflows. It equips students with skills to identify and address issues in text structure, terminology, and style before translation, ensuring higher-quality outputs. Through hands-on practice and critical analysis, students will gain essential skills for both traditional translation settings and emerging MT technologies.		
103DRPIL2	Private Law 1	2 Cr.
This course plays a pivotal role in fostering proficiency in cognitive and cultural knowledge within the field of translation. Its significance lies in empowering students to enhance their multidisciplinary understanding, particularly in legal fields, and effectively apply this knowledge within a translation framework. By equipping students with a comprehensive skill set, the course enables them to adeptly navigate complex linguistic and cultural landscapes, thereby enriching their translation expertise and broadening their professional capabilities.		

103DRIL4	Private Law 2	2 Cr.
-----------------	----------------------	--------------

This course serves as a cornerstone for advancing and refining competency in cognitive and cultural dimensions within the realm of translation. Its focus extends to facilitating adept management of translation processes, especially within legal contexts, spanning from initial reading and analysis to the nuanced re-expression of content. The course holds considerable value in enabling students to bolster their multidisciplinary acumen, particularly in legal spheres, and apply it within translation contexts. This is achieved through a comprehensive understanding of concepts and a heightened clarity in deciphering the meaning embedded within legal texts, ultimately empowering students to excel in the intricacies of legal translation.

103DTSAL5	Sacred Texts Field	2 Cr.
------------------	---------------------------	--------------

This course delves into the unique aspects of the translation process, focusing on texts revolving around religious subjects. Its primary objective is to acquaint students with the key challenges inherent in translating religious texts, particularly concerning concepts, terminology, cultural nuances, and stylistic intricacies. Drawing from a diverse array of religious traditions including Christianity, Islam, Judaism, and Buddhism, the course aims to equip students with the expertise to comprehend religious texts and discern their fundamental attributes, enabling them to translate them with precision and fidelity.

103DSAEL4	Sciences Field Arabic-English	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course provides a comprehensive foundation for students aiming to develop proficiency in translating scientific texts from Arabic to English with precision and clarity. It emphasizes the acquisition of technical translation skills, focusing on the linguistic nuances and specialized terminology inherent in disciplines such as mathematics, physics, chemistry, and biology. Through practical exercises and in-depth analysis of scientific texts, students will learn to navigate challenges such as contextual interpretation, terminology consistency, and the accurate conveyance of complex concepts.

Additionally, the course explores the increasing relevance of scientific translation in an interconnected world, where the exchange of knowledge across languages drives innovation and collaboration. By fostering expertise in this critical field, the course prepares students to meet the growing demand for professional translators equipped to handle the intricacies of scientific communication, ultimately enhancing their capabilities and opening doors to diverse opportunities within academia, industry, and research.

103DSEAL4	Sciences Field English-Arabic	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course is meticulously structured to empower students with the necessary skills and expertise for translating scientific texts from English into Arabic with accuracy and fluency. It aims to enhance their linguistic capabilities by addressing the syntactic and semantic nuances of both languages while fostering a deep understanding of the technical terminologies specific to disciplines like mathematics, physics, chemistry, and biology.

The course also emphasizes the importance of subject matter expertise, enabling students to comprehend complex scientific concepts and effectively convey them in the target language. Furthermore, it nurtures cultural awareness, ensuring that translations are not only technically precise but also contextually and culturally appropriate. Through practical exercises and real-world applications, students will gain the confidence and proficiency to meet the challenges of scientific translation in various professional and academic contexts.

103DMARL2	Spotlight on the Arab World	2 Cr.
------------------	------------------------------------	--------------

This course aims to introduce students to a different dimension of the Arab world by exploring its artistic, cultural, and intellectual landscapes. It takes students back to the 20th century—a period marked by significant growth in these fields—and invites them to delve into contemporary literature (through poets and writers who addressed social, political, and philosophical issues), cinema (with a focus on Egyptian and Lebanese films), and modern art (including theater, photography, painting, sculpture, and musical groups).

This course serves as a key starting point for future translators seeking to broaden their cultural understanding of the contemporary Arab world. It helps them become familiar with the cultural, artistic, and philosophical concepts and terms commonly used in their native language, enabling them to approach texts and documents with greater confidence and nuance. Finally, it encourages students to engage in research and critically analyze their surroundings to better grasp the context and cultural references that underpin literary and artistic works.

103DMFRL4	Spotlight on the Francophone World	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course, offered at the undergraduate level, invites students to discover the French language and the many facets of French culture around the world through its history, geography, art, literature, cuisine, traditions, celebrations, and more. In particular, it contributes to the development of students' linguistic and cultural skills, fostering a deeper understanding and appreciation of the richness and diversity of the French-speaking world.

103TAL6L6	Sworn Translation	2 Cr.
------------------	--------------------------	--------------

The objective of this course is to provide students with an in-depth understanding of the responsibilities and challenges associated with the role of a sworn translator in Lebanon. It is designed to encompass a wide range of scenarios in which sworn translators are often engaged. Students will gain familiarity with the translation of commonly encountered documents in Lebanon, such as civil status certificates, commercial register documentation, criminal records, property deeds, among others. Beyond translation, the course places a significant emphasis on honing skills in deciphering handwritten texts and mastering page layout. This emphasis is particularly crucial given the sworn translator's imperative to deliver meticulous and polished work within stringent time constraints.

103TIAEL4	Technology and Artificial Intelligence Field Arabic-English	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is specifically crafted to empower students in excelling at the translation of texts within the domains of technology and artificial intelligence from Arabic into English. With technology playing an increasingly pivotal role in shaping our global landscape, there is a burgeoning demand for skilled translators capable of precisely articulating intricate concepts in this field. The course is structured to provide students with the essential skills, knowledge, and insights needed to adeptly address the challenges inherent in translating texts encompassing the latest technological advancements, research, and applications in the expansive realm of artificial intelligence in the Arab world. As students progress through this course, they will develop a proficiency that aligns with the evolving demands of this dynamic and rapidly advancing field.

103TIEAL6	Technology and Artificial Intelligence Field English-Arabic	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is tailored to prepare students for the translation of texts pertaining to technology and artificial intelligence from English into Arabic. Given the escalating demand for proficient translators in this swiftly advancing field within our interconnected global landscape, the significance of this skill set has never been greater. The primary objective of this course is to provide students with the essential linguistic, technical, and cultural proficiencies required to communicate intricate technological concepts and innovations to Arabic-speaking audiences. Through a comprehensive syllabus, students will develop the expertise necessary to navigate the nuances of language in the context of technology, ensuring accurate and effective communication in this dynamic and evolving domain.

103SJTRL5	Translating Across Legal Systems	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course is designed to provide students with a comprehensive understanding of the challenges and intricacies of translating legal texts across different legal systems, with a particular focus on Common Law, Civil Law, Islamic Law, and hybrid legal systems. Students will explore the fundamental principles, terminology, and legal concepts unique to each legal tradition, gaining the skills necessary to bridge linguistic and cultural gaps in legal translation. Throughout the course, students will engage with various types of legal documents, including contracts, statutes, judgments, and regulatory texts. Emphasis will be placed on comparative legal analysis to identify equivalences, address terminological gaps, and manage discrepancies in legal concepts.

103TAXTL6	Translation-oriented Terminography	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to reinforce the terminographic knowledge of final-year undergraduate students and to introduce them to specialized tools – such as automatic term extraction software, terminology databases, and generative AI – for collecting, processing, analyzing, and documenting terminological data in the context of translation.

103TARAL3	Translation Strategies Arabic-English	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is meant to explore ways for the student to further develop the essential skills to translate, grasp and distinguish the different strategies, methods and techniques for translating a text enough to consciously choose the adequate one.

It is designed to impart students with indispensable skills for translating texts from Arabic into English. Rooted in a profound understanding of the intricate dynamics of interlinguistic and intercultural communication, it unfolds as a transformative journey, empowering students to emerge as adept translators proficient in navigating the complexities involved in rendering Arabic content into English with precision and cultural acumen.

103STAF3	Translation Strategies Arabic-French	2 Cr.
-----------------	---	--------------

This course is offered at the undergraduate level. It aims to familiarize students with translation strategies (including literal translation, idiomatic translation, adaptation, and free translation) and processes used in Arabic to French translation. Its goal is to provide students with basic knowledge for their professional life through the analysis of the translation process and the various factors involved.

103STEAL3	Translation Strategies English-Arabic	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is designed to empower students with the indispensable skills needed for translating texts from English into Arabic. Acknowledging the nuanced aspects of interlinguistic and intercultural communication, the course serves as a transformative learning experience, guiding students towards becoming proficient translators. It equips them with the ability to effectively apply translation strategies and procedures, ensuring a nuanced and culturally sensitive rendition of English content into Arabic. Through a combination of theoretical insights and practical exercises, students develop a comprehensive understanding of the intricacies involved in translation, allowing them to navigate linguistic challenges with precision. The curriculum not only emphasizes the technical aspects of translation but also fosters an appreciation for the cultural nuances embedded in language, encouraging students to go beyond literal translation to capture the essence and context of the original text. As a result, upon completion of this course, students emerge as adept translators, well-versed in the art of bridging linguistic and cultural gaps with finesse.

103SFEFL3	Translation Strategies French-English-French	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course offers an immersive experience in translation from French into English and from English into French. It enables students to develop not only technical skills but also a heightened sensitivity to linguistic and cultural nuances, thus preparing them to meet the diverse challenges of professional translation.

103STFAL3	Translation Strategies French-Arabic	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course aims to familiarize students with various translation strategies used in translating texts from diverse fields. It also draws their attention to common errors, striving to cultivate competent and sensitive translators capable of confidently navigating through the complexity of translating from French to Arabic.

064VUSJL1	USJ Values in Daily Life	2 Cr.
------------------	---------------------------------	--------------


This course aims to raise students' awareness of the fundamental values of the Saint Joseph University of Beirut (USJ) so that they can integrate them into their personal, interpersonal, and professional lives. It engages them in critical reflection on how the values outlined in the USJ Charter can influence their behaviors, actions, and decisions in addressing the challenges of the contemporary world. Additionally, students will become aware of global issues and ethical responsibilities, preparing them to positively contribute to the building of a better society.

103TWTRL4	Web Technologies and Translation	2 Cr.
------------------	---	--------------

Building upon the foundational knowledge from the "Introduction to Computers and Networks" course, "Web Technologies" delves deeper into the technologies and techniques that power the World Wide Web. Students will explore the core elements of web development, focusing on HTML, CSS, JavaScript, and web protocols. The course will also introduce students to modern tools for web design and development, with an emphasis on creating accessible and responsive websites. The course includes practical exercises, allowing students to develop, troubleshoot, and optimize web pages and applications with an understanding of their technical underpinnings.

103WRNWL4	Work Ready Now	2 Cr.
------------------	-----------------------	--------------

This course is designed to equip students with essential and highly sought-after soft skills. It is crafted to elevate participants to stand out in their professional roles and accelerate their upward trajectory on the career ladder.



Based on a dynamic learning environment that mirrors real-world workplace dynamics, it propels students toward career success by honing the skills that employers truly value.

103WNEVL3	World News and Views	2 Cr.
------------------	-----------------------------	--------------

This course aims to familiarize students with contemporary issues considered as controversial and whose themes vary from politics to economics, society, etc. It also aims to initiate students to address different points of view, and to form their own opinion on the issues of debate to which they are exposed.

103PPTAL1	Write and Speak to Translate (Arabic) 1	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to strengthen the students' Arabic language skills, particularly focusing on areas that are essential for writing tasks. It provides a comprehensive review of grammar, vocabulary, syntax, and writing, with a specific emphasis on developing proficiency in translation-related contexts. The course integrates practical exercises, and language enhancement activities to facilitate effective learning.

103PETAL2	Write and Speak to Translate (Arabic) 2	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to enhance students' ability to understand and analyze Arabic texts, as well as to improve their proficiency in written and oral expression by developing their linguistic awareness, enabling them to exercise their creative skills.

Prerequisite: Write and Speak to Translate (Arabic) 1 (103PPTAL1)

103PPTCL1	Write and Speak to Translate (English) 1	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course is a component of the Bachelor's degree program. It assists students in cultivating the competency of accurately and clearly expressing themselves in English, both verbally and in writing. As such, its goal is to enhance students' linguistic proficiency and address any deficiencies that may have arisen during their studies. Additionally, the course equips students to employ diverse language registers and fosters linguistic sensitivity to unleash their creativity.

103PETCL2	Write and Speak to Translate (English) 2	4 Cr.
------------------	---	--------------

The aim of this course is to introduce translation students to the basics of proficiency writing, striking a balance in the instruction of all skills: listening, reading, speaking (presenting), interactive listening/speaking, and writing.

Prerequisite: Write and Speak to Translate (English) 1 (103PPTCL1)

103PPTBL1	Write and Speak to Translate (French) 1	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course is offered at the undergraduate level and aims to develop students' ability to correctly and clearly express themselves in French, both orally and in writing. It focuses on enhancing students' linguistic proficiency and addressing any potential gaps they may have accumulated throughout their academic journey. Additionally, the course aims to familiarize students with various registers of language and enhance their linguistic sensitivity to foster creativity in expression.

103PETBL2	Write and Speak to Translate (French) 2	4 Cr.
------------------	--	--------------

This course aims to further strengthen students' ability to precisely and clearly express themselves in French, both orally and in writing. It is designed to reinforce the linguistic skills previously acquired and address any potential gaps in language proficiency. Additionally, it encourages students to deepen their understanding of various registers of the French language and refine their linguistic sensitivity, thereby fostering the development of their creativity in the context of translation.

Prerequisite: Write and Speak to Translate (French) 1 (103PPTBL1)

